



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1987/16/Add.1  
26 November 1986

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок третья сессия  
2 февраля - 13 марта 1987 года  
Пункт 11 проекта предварительной повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПООЩРЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И  
ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ  
РАБОТЫ КОМИССИИ; АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ, ПУТИ И СРЕДСТВА  
СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Развитие деятельности по общественной информации  
в области прав человека

Доклад Генерального секретаря

Добавление

ВВЕДЕНИЕ

1. В резолюции 1986/54 Комиссия по правам человека, среди прочего, просила Генерального секретаря представить доклад о выполнении настоящей резолюции Комиссии на ее сорок третьей сессии. Настоящий доклад, охватывающий 1986 год, представляется в соответствии с этой просьбой.

2. В пункте 4 резолюции 1986/54 Комиссия просила Генерального секретаря "завершить работу по изданию в форме индивидуализированного документа Всеобщей декларации прав человека на шести официальных языках Организации Объединенных Наций к концу 1986 года ...". Всеобщая декларация прав человека была издана в форме индивидуализированного документа на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

3. В пункте 5 резолюции 1986/54 Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря "ускорить работу по сбору в каждом информационном центре Организации Объединенных Наций, подборки справочных работ и имеющихся материалов Организации Объединенных Наций ...". В своем докладе (E/CN.4/1986/20) сорок второй сессии Комиссии Генеральный секретарь выразил намерение обеспечить в течение 1986 года каждый центр тремя основными работами, фигурирующими в перечне, рекомендованном Центром по правам человека. Приобретение этих книг было отложено в связи с финансовым положением Организации Объединенных Наций.

4. Другая деятельность, предпринятая Департаментом общественной информации в ответ на различные просьбы, содержащиеся в резолюции 1986/54, а также другие соответствующие полномочия описывается ниже.

#### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ПРОВОДИМАЯ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ООН

##### Охват

5. Пресс-бюллетени об обсуждении прав человека и решениях по этим вопросам на Генеральной Ассамблее, в рамках Комиссии по правам человека и других органов, выпускались на английском языке (170 публикаций) и французском языке (105 публикаций). В распоряжение средств массовой информации предоставлялись резолюции и другие документы по данному вопросу, а на пресс-брифингах Департамента общественной информации обращалось внимание на положение в области прав человека.

6. Обсуждения на Генеральной Ассамблее и в других органах освещались посредством радио и телевизионных программ, а также кино- и фоторепортажей. За рассматриваемый период в Нью-Йорке было подготовлено и передано телевизионным компаниям четыре телевизионные передачи новостей.

7. Вопросы прав человека освещались также в таких изданиях, как Yearbook of the United Nations (Ежегодник Организации Объединенных Наций), Basic Facts (Основные сведения об Организации Объединенных Наций), UN Chronicle (Хроника ООН), News Digest (Обзор новостей), Everyone's United Nations (Организация Объединенных Наций для каждого), United Nations today (Suggestions for speakers) (Организация Объединенных Наций сегодня (Предложения для выступающих)) и Objective: Justice (Цель - справедливость).

##### Публикации

8. Ниже приводится перечень публикаций ДООИ по правам человека, изданных в 1986 году:

Всеобщая декларация прав человека (DPI/15)	Французский (переиздание) Кисвахили (переиздание)
Всеобщая декларация прав человека в форме индивидуализированного документа (DPI/876)	Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский

Преступление против человечества (DPI/705)	Русский
Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религий или убеждений (DPI/714)	Русский
Международный билль о правах человека (DPI/797)	Русский
Организация Объединенных Наций и права человека (DPI/808)	Французский
Outlawing an Ancient Evil: torture (Поставить вне закона древнее зло: пытки) (DPI/847)	Французский (переиздание) Английский (переиздание)
Combating Racial Discrimination (Борьба против расовой дискриминации) (DPI/858)	Испанский, французский
Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него	Румынский
Декларация о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают (DPI/894)	Английский, испанский, французский
Декларация основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью (DPI/895)	Английский, испанский, французский
Международная конвенция против апартеида в спорте и Международная декларация против апартеида в спорте (DPI/892)	Английский, испанский, французский
Международные стандарты правила ООН, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (DPI/896)	Английский, французский

#### Аудиовизуальная деятельность

9. Вопросы прав человека получили широкое освещение как в информационных радиопередачах, так и в тематических радиопрограммах на 18 языках.
10. Была подготовлена специальная документальная радиопередача на английском языке, которая затем была переведена на несколько других языков для распространения во всех странах. День прав человека 1986 года освещался во всех новостях по радио и в тематических радиопрограммах.
11. В ознаменование Дня прав человека 1986 года была показана короткая телевизионная программа на английском, арабском, испанском и французском языках.

12. Краткая телевизионная программа, посвященная Международному дню борьбы за ликвидацию расовой дискриминации, прозвучала на английском, арабском, испанском, французском языках.

13. Ранее выпущенные фильмы по вопросам прав человека продолжают широко распространяться среди телевизионных компаний и других потребителей.

#### Специальные брифинги и программы

14. В Центральном учреждении Организации Объединенных Наций был проведен специальный брифинг для неправительственных организаций по случаю Дня прав человека 1986 года.

15. Ежегодная программа ДООИ по подготовке дикторов и журналистов из развивающихся стран на 1986 год предусматривала обсуждение в ходе брифингов и дискуссий за круглым столом вопросов по правам человека, а также вопросов о Палестине, Намибии и апартеиде.

16. Представители Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке отвечали на вопросы, касающиеся различных аспектов прав человека. В целом были даны ответы на 788 вопросов и проведено пять групповых брифингов более чем для 100 посетителей. По просьбе педагогов, студентов, библиотечек и т.д. были распространены подборки, содержащие информацию по правам человека, включая Всеобщую декларацию. В Центральном учреждении было распространено свыше 7 000 публикаций по правам человека.

#### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМАЯ ИНФОРМАЦИОННЫМИ ЦЕНТРАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

17. Всем информационным центрам и службам оперативно сообщалось о событиях и деятельности в области прав человека. В этой связи директора информационных центров получили инструкцию организовать специальные программы, с тем чтобы привлечь внимание общественности в каждой стране к празднованию следующих событий: Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (День Шарпвиля) (21 марта); Недели солидарности с колониальными народами Южной Африки, борьбы за свободу, независимость и равные права (19-23 мая); Международного дня солидарности с борющимися народами Южной Африки (День Соуэто) (16 июня); Международного дня солидарности с борьбой женщин Южной Африки и Намибии (8 августа); Дня Намибии (26 августа); Недели солидарности с народом Намибии и его освободительным движением, Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО) (27-31 октября); Международного дня солидарности с палестинским народом (29 ноября); Дня Организации Объединенных Наций (24 октября) и Дня прав человека (10 декабря).

18. Через посредство информационных центров Организации Объединенных Наций широко распространялись различные декларации и другие документы в области прав человека, включая все заявления Генерального секретаря и других должностных лиц Организации Объединенных Наций.

19. Кроме того, информационные центры Организации Объединенных Наций и службы организовывали семинары, выставки и совещания и распространяли на местах международные договоры и другие материалы по правам человека. В этой связи информационные центры Организации Объединенных Наций в целом распространили в своих регионах 16 122 публикации по правам человека, 1 111 афиш и 304 плаката.

20. В целом информационным центрам Организации Объединенных Наций из Центральных учреждений ООН было направлено 164 телеграммы по вопросам прав человека.

#### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМАЯ ИНФОРМАЦИОННОЙ СЛУЖБОЙ ОТДЕЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ

##### Охват

21. На английском и французском языках были опубликованы пресс-бюллетени об обсуждениях в Комиссии по правам человека и Комитете по правам человека. Освещалась также деятельность тридцать третьей сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации, а также деятельность рабочих групп, занимающихся такими вопросами, как практика Израиля, затрагивающая права человека на оккупированных территориях, традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей, и права ребенка. В целом в Женеве было выпущено или переиздано 159 пресс-бюллетеней на английском языке и 148 на французском.

22. В ходе сорок второй сессии Комиссии по правам человека на регулярной основе проводились брифинги для Председателя Комиссии. Были проведены пресс-конференции и брифинги для помощника Генерального секретаря по правам человека, г-на Курта Херндла, а также высокопоставленных лиц и делегатов, участвовавших в работе сессии. Председатель Комитета по правам человека также встречался с представителями печати.

23. В ходе проводимых два раза в неделю пресс-брифингов обращалось внимание на события в области прав человека.

24. Обсуждения в Комиссии освещались посредством радио- и телевизионных программ и фоторепортажей. Дискуссии на заседаниях Комиссии освещались по телевидению, а также в ходе интервью и в печати. Информация распространялась по каналам "Visnews" и были удовлетворены заявки станций и заявки относительно передач по спутниковой связи. В дополнение к каналам спутниковой связи, по которым ведутся передачи на Ближний Восток и Латинскую Америку, в ответ на просьбу со стороны телевизионных станций в Гватемале, Венесуэле, Нидерландах и Шри Ланке было обеспечено специальное телевизионное освещение.

##### Радио- и аудиовизуальные мероприятия

25. Вопросы о правах человека освещались в радиопрограмме "Tour d'horizon", а также в передачах новостей и интервью на арабском, французском и английском языках.

26. Краткая телевизионная программа ДОО в ознаменование Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации была распространена среди всех телевизионных компаний региона.

#### Специальные брифинги и программы

27. В связи с сессиями Комиссии по правам человека и Комитета по правам человека были проведены специальные брифинги для неправительственных организаций. На встрече, посвященной вопросам, рассматриваемым на сорок второй сессии Комиссии, присутствовал 51 представитель неправительственных организаций. Г-н Херндл был приглашен в качестве выступающего.

28. Председатель Совета попечителей организовал для неправительственных организаций проведение брифинга по вопросу о Добровольном фонде Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

29. Было проведено заседание по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации. На нем присутствовало свыше 30 представителей неправительственных организаций, а также заинтересованные сотрудники.

30. В неправительственные организации была направлена записка, в которой они уведомлялись о публикации ДОО Всеобщей декларации прав человека в форме индивидуализированного документа.

31. Двадцать четвертая сессия программы для студентов-выпускников, проходившая в Женеве в течение двух недель, включала несколько лекций по вопросам прав человека.

32. Было удовлетворено около 6 000 заявок и распространено около 20 000 брошюр.

33. В ходе экскурсий, проводимых по Дворцу Наций, дается информация о деятельности Организации Объединенных Наций в области защиты и содействия осуществлению прав человека посредством брифингов, плакатов и фильмов.